Jahr III. Den 5. März 1917. № 11.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Polizei-Verordnung,

betreffend

I. den Verkehr mit Brotgetreide (Roggen und Weizen) und den daraus hergestellten Müllereierzeugnissen (Mehl, Gries, Grütze, Kleie, Schrot usw.),

II. den Betrieb der Getreidemühlen (Müllereiordnung),

III. den Betrieb der Bäckereien (Bäckereiordnung),

IV. die Brotversorgung der Bevölkerung.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen № 2) in Verbindung mit den Verordnungen des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau № 1) und 5. Dezember 1916 (Verordnungsblatt Nr. 56) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau in Ausführung der allgemeinen Verordnung über die Sicherstellung der im Gebiete des Generalgouvernements Warschau im Jahre 1916 gewachsenen Ernte für die Bedürfnisse der Bevölkerung des Generalgouvernements Warschau und des deutschen Heeres vom 21. Juni 1916 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau № 36) für die Kreise Czenstochau und Wielun folgende Polizeiverordnung erlassen:

Rozporządzenie policyjne

dotyczące

I. ruchu i obrotu zbożem chlebnem (żytem i pszenicą) i wytworami młynarskimi ze zboża tego sporządzonymi (mąką, grysem, kaszą, otrębami, śrutą itd.),

II. czynności młynów zbożowych (przepisy młynarskie),

III. czynności piekarni (przepisy piekarskie),

IV. zaopatrywania ludności w chleb.

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracyi niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr. 2) w połączeniu z rozporządzeniami pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) i z dnia 5. grudnia 1916 r. (Dzien. Rozp. № 56) wydaje się w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie, wykonując rozporządzenie ogólne pana Naczelnika Administracyi przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem z dnia 21. czerwca 1916 r. o zabezpieczeniu zbiorów żniwnych z roku 1916 na obszarze Warszawskiego Generałgubernatorstwa na potrzeby ludności Generałgubernatorstwa Warszawskiego i armii niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 36), dla powiatów Częstochowskiego i Wieluńskiego następujące rozporządzenie policyjne:

I.

Verkehr mit Brotgetreide (Roggen und Weizen) und den daraus hergestellten Müllereierzeugnissen (Mehl, Grütze, Gries, Kleie, Schrot usw.).

§ 1.

Beschlagnahme; Verbot des Handels, Ausfuhrverbot.

1) Sämtliches Brotgetreide sowie alle daraus hergestellten Müllerei-Erzeugnisse sind beschlagnahmt.

2) Jeder Handel (Feilhalten, An- und Verkauf) mit Brotgetreide und den daraus hergestellten Müllerei-Erzeugnissen ist — abgesehen von den in § 2 zugelassenen Fällen — verboten.

3) Ebenso ist die Ausfuhr von **Brotgetreide** sowie der daraus gewonnenen **Müllerei-Erzeugnisse und Backwaren** aus dem durch die Kreise Czenstochau und Wielun gebildeten Bezirke verboten.

§ 2.

Selbstversorgung der landwirtschaftlichen Unternehmer; Monopolisierung des Handels mit Brotgetreide sowie der daraus hergestellten Müllerei- und Bäckerei-Erzeugnisse.

1) Den Unternehmernt landwirtschaftlicher Betriebe (Besitzern oder Päch ern von Gross- oder Klein-Betrieben) verbleibt als **Selbstversorgern** zur Ernährung ihrer Haushalts- und Wirtschafts-Angehörigen (Deputanten) ein bestimmtes Höchstmass von Brotgetreide, dessen Festsetzung durch das Kreisblatt bekanntgegeben wird.

2) Alles übrige Brotgetreide ist zum Ankauf durch die damit betrauten Stellen (vgl. Abs. 3) bereit zu halten und diesen auf Abruf unverzüglich gegen Zahlung der in § 7, Abs. 1 nachstehend bekanntgegebenen Höchstpreise abzuliefern.

3) Zum Handel mit Brotgetreide und den daraus hergestellten Müllereierzeugnissen sind ausschliesslich berechtigt

a) die Landesgetreidegesellschaft für das Generalgouvernement Warschau zu Posen,

b) die Kommunalverbände der Kreise Czenstochau und Wielun, in deren Auftrag die Landwirtschaftsabteilungen der Zivilverwaltung arbeiten.

4) Zum Feilhalten und zum Verkauf von Mehl und Brot (einschliesslich Weissbrot) zwecks

I.

Ruch i obrót zbożem chlebnem (żytem i pszenicą) i sporządzonymi zeń wytworami młynarskimi (mąką, kaszą, grysem, otrębami, śrutą itd.)

§ 1.

Sekwestr; zakaz handlu; zakaz wywozu.

1) Wszelkie zboże chlebne i wszystkie sporządzone zeń wytwory młynarskie są zasekwestrowane.

2) Każdy handel (podaż, zakup i sprzedaż) zbożem chlebnem i sporządzonymi z niego wytworami młynarskimi jest zakazany — z wyjątkiem przypadków dopuszczonych w § 2.

3) Taksamo jest zakazany wywóz zboża chlebnego i sporządzonych zeń wytworów młynarskich i pieczywa z obwodu utworzonego z powiatów Częstochowskiego i Wieluńskiego.

§ 2.

Przedsiębiorcy rolniczy, zaopatrujący sami siebie; zmonopolizowanie handlu zbożem chlebnem i sporządzonymi zeń wytworami młynarskimi i piekarskimi.

1) Przedsiębiorcom gospodarstw rolniczych (właścicielom albo dzierżawcom majątków wielkich lub gospodarstw małych) pozostanie, jako zaopatrującym siebie samych, do wyżywienia swych domowników i służby gospodarczej (ordynaryuszów) pewna ilość maksymalna zboża chlebnego, której ustanowienie będzie ogłoszone przez Gazetę Powiatową.

2) Wszystko inne zboże chlebne należy mieć w pogotowiu do sprzedania go miejscom do tego uprawnionym (por. ust. 3) i na zawołanie odstawić je niezwłocznie za zapłatą cen maksymalnych, ogłoszonych niżej w § 7, ustępie 1.

3) Do handlu zbożem chlebnym i sporządzonymi zeń wytworami młynarskimi są uprawnione wyłącznie:

a) Krajowe Towarzystwo Zbożowe na Generałgubernatorstwo Warszawskie w Poznaniu,

b) Związki komunalne powiatów Częstochowskiego i Wieluńskiego, z których polecenia pracują Oddziały rolnicze Zarządu Cywilnego.

4) Do podaży i sprzedaży mąki i chleba (włącznie pieczywa białego) w celu zaopatrzenia

Versorgung der landlosen Bevölkerung sind ausschliesslich die von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung hierfür zugelassenen und äusserlich als „Amtliche Brotverkaufsstelle" gekennzeichneten Verkaufsstellen berechtigt, denen die erforderlichen Mehlmengen durch die Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung oder in deren Auftrag durch die Lebensmittelkomitees geliefert werden. (Vgl. IV, § 20, Abs. 1).

§ 3.

Verfütterungsverbot.

Jedes Verfüttern von Brotgetreide (einschliesslich des Hinterkorns) sowie des aus ihm gewonnenen Schrots und Mehls ist verboten.

§ 4.

Beschränkung der Getreide-Vermahlung (Müllerei).

1) Sämtliche Mühlen werden mit Wirkung vom 1. April 1917 geschlossen.

2) Zur Wiederaufnahme des Müllereibetriebs bedarf es einer **schriftlichen** Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung. (Zugelassene Mühlen).

3) Beim Betrieb der zugelassenen Mühlen sind die Vorschriften unter II dieser Verordnung (Müllerei-Ordnung) genauestens zu beachten.

§ 5.

Beförderung von Brotgetreide und daraus hergestellten Müllerei- und Bäckerei-Erzeugnissen.

1) Brotgetreide und daraus hergestellte Müllerei-Erzeugnisse dürfen von einem Ort zum andern nur befördert werden, wenn der Inhaber der Ware einen amtlichen Beförderungsausweis bei sich führt. Das Gleiche gilt für Backwaren, sofern es sich um Mengen von mehr als 5 polnischen Pfunden handelt.

2) Als amtliche Beförderungsausweise gelten:

a) die von der Landesgetreidegesellschaft für das Generalgouvernement Warschau ausgestellten **Lieferungsscheine** (vgl. § 2, Abs. 3, unter a),

b) die von den Landwirtschaftsabteilungen der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung in Czenstochau und Wielun ausgestellten **Ankaufsscheine** (§ 2, Absatz 3, unter b),

c) die von den Gemeindevorstehern (Magistraten) ausgestellten **Mahlscheine** (Vgl. § 6, Abs. 1),

d) von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwal-

ludności bezrolnej są uprawnione wyłącznie miejsca sprzedaży, dopuszczone do tego przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny i oznaczone zewnętrznie jako „Urzędowe miejsce sprzedaży chleba", którym Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny albo z jego polecenia Komitety żywnościowe dostarczają potrzebnych ilości mąki. (Por. IV, § 20, ust. 1.)

§ 3.

Zakaz spasania.

Wszelkie spasanie zboża chlebnego (włącznie pośladu), jakoteż sporządzonej z niego śruty i mąki, jest zakazane.

§ 4.

Ograniczenie mielenia zboża (młynarstwa).

1) Wszelkie młyny będą od 1. kwietnia 1917 r. zamknięte.

2) Do ponownego puszczenia młynów w ruch potrzeba **piśmiennego** pozwolenia Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego. (Młyny dopuszczone.)

3) Przy czynności młynów dopuszczonych należy zważać najdokładniej na przepisy pod II niniejszego rozporządzenia (przepisy młynarskie).

§ 5.

Transportowanie zboża chlebnego i sporządzonych zeń wytworów młynarskich i piekarskich.

1) Zboże chlebne i sporządzone zeń wytwory młynarskie wolno transportować z jednego miejsca na drugie tylko wtedy, gdy właściciel towaru ma przy sobie urzędowy wykaz transportowy. Tosamo odnosi się do pieczywa, o ile chodzi o ilości wyżące więcej niż 5 polskich funtów.

2) Za wykazy transportowe uważa się:

a) **zaświadczenia dostawy**, wystawione przez Krajowe Towarzystwo Zbożowe na Generałgubernatorstwo Warszawskie (por. § 2, ust. 3, pod a),

b) **zaświadczenia zakupna**, wystawione przez Oddziały rolnicze Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego w Częstochowie i Wieluniu (por. § 2, ustęp 3 pod b),

c) **karty na mielenie**, wystawione przez Wójtów gmin (Magistraty), (por. § 6, ustęp 1),

d) **zaświadczenia pozwalające,** wystawione

tung aus besonderem Anlass auf Antrag erteilte **Erlaubnisscheine**

§ 6.

Der Mahlschein.

1) Jeder Unternehmer eines landwirtschaftlichen Betriebes, d. h. jeder Selbstversorger (vgl. § 2, Abs. 1), der Brotgetreide für seinen Haushalt und seine Wirtschaft (Deputanten) vermahlen lassen will, erhält in der Zeit vom 1.—15-ten jeden Monats von seinem Gemeindevorsteher (Magistrat) auf Verlangen einen Mahlschein. Nach dem 15-ten werden Mahlscheine nicht mehr ausgegeben.

2) Die Mahlscheine werden nach einem von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung vorgeschriebenen und von ihr gelieferten Formular und stets nur für den laufenden Monat ausgestellt. Sie müssen mit dem Dienstsiegel abgestempelt sein und den Namen und Wohnort des Selbstversorgers, die Anzahl der zum Haushalt (Wirtschaft) gehörigen Personen und die Menge des zum Vermahlen bestimmten bezw. zulässigen Brotgetreides sowie den Namen der Mühle, in der das Getreide vermahlen werden soll, enthalten.

3) Gutsbesitzer (Unternehmer mit mehr als 100 Morgen landwirtschaftlich benutzter — Acker, Wiese und Weide—Fläche) müssen bei Beantragung der Mahlscheine jedesmal eine namentliche Liste ihrer Deputanten vorlegen. Sie dürfen Brotgetreide als Deputat an ihre Wirtschaftsangehörigen stets nur für einen Monat in der im Mahlschein bezeichneten Menge ausgeben; sie haben die Beförderung des Deputatgetreides zu und von der Mühle geschlossen zu bewirken und durch den Mahlschein auszuweisen.

4) Die Gemeindevorsteher (Magistrate) haben über die Mahlschein-Ausgabe eine Liste nach dem von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung vorgeschriebenen Formular zu führen.

5) Der Mahlschein ist bei der Anfuhr des Getreides zur Mühle mitzunehmen (Vgl. § 5, Abs. 2, unter c) und dem Müller auszuhändigen. Bei Ausgabe des Mehls und der Kleie hat der Müller die dem Mahlschein angeheftete Quittung, aus der Name und Wohnort des Selbstversorgers, der Ausgabetag, die ausgegebenen Mengen sowie die Höhe des gezahlten Mahllohns (vgl. § 12, Abs. 2) zu ersehen sein muss, zurückzugeben. Diese Quittung ist als Ausweis bei der Rückbeförderung von Mehl und Kleie mitzuführen.

6) Die Gültigkeit der Mahlscheine erlischt am 15-ten des Monats, der auf den im Mahlschein angegebenen Monat folgt.

na wniosek przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny z powodu szczególnego.

§ 6.

Karta na mielenie.

1) Każdy przedsiębiorca gospodarstwa rolnego, t. j. każdy zaopatrujący sam siebie (par. § 2, ust. 1), który chce dać zemleć zboże chlebne dla swych domowników i służby gospodarczej (ordynaryuszów), otrzyma w czasie od 1. do 15. każdego miesiąca od swego Wójta (Magistratu) na żądanie kartę na mielenie. Po dniu 15. kart na mielenie już się nie wydaje.

2) Karty na mielenie wystawia się według przepisanego przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny i przezeń dostarczonego formularza i zawsze tylko na miesiąc bieżący. Muszą one być stemplowane stemplem służbowym i zawierać nazwisko i miejsce zamieszkania rolnika zaopatrującego samego siebie, liczbę osób należących do jego domu (gospodarstwa) i ilość zboża chlebnego przeznaczonego względnie dopuszczonego do zmielenia, jakoteż nazwisko młyna, w którym zboże ma być zmielone.

3) Właściciele dóbr (przedsiębiory z obszarem większym niż 100 mórg, używanym do celów rolniczych — roli, łąki i pastwiska) muszą każdy raz, gdy żądają karty na mielenie, przedstawić imienną listę swoich ordynaryuszów. Wolno im wydawać zboże chlebne jako ordynaryę służbie swojej gospodarczej zawsze tylko na jeden miesiąc w ilości oznaczonej na karcie na mielenie; transport zboża ordynaryjnego do młyna i z powrotem mają oni uskuteczniać pod zamknięciem i wykazać go kartą na mielenie.

4) Wójci gmin (Magistraty) mają prowadzić listę wydanych kart na mielenie według przepisanego przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny formularza.

5) Kartę na mielenie należy zabrać ze sobą przy dowozie zboża do młyna (por. § 5, ust. 2. pod c) i wręczyć ją młynarzowi. Przy wydaniu mąki i otrąb młynarz powinien zwrócić przyczepiony do karty na mielenie kwit, z którego wynikać musi nazwisko oraz miejsce zamieszkania rolnika zaopatrującego samego siebie, dzień wydania, ilości wydane, jak i wysokość uiszczonej zapłaty za mielenie (por. § 12, ust. 2). Kwit ten należy mieć przy sobie jako wykaz przy transportowaniu mąki i otrąb do domu.

6) Karty na mielenie tracą ważność dnia 15. tego miesiąca, który następuje po miesiącu zaznaczonym na karcie na mielenie.

§ 7.

Höchstpreise.

1) Für den Verkauf von **Brotgetreide** gelten bis auf Weiteres folgende **Höchstpreise:**

Roggen für 1 Ztr. = 3 Pud 10 M	frei Getreidelager oder Bahnstation.
Weizen für 1 Ztr. = 3 Pud 11 M	

2) Diese Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware; bei geringerer Beschaffenheit tritt entsprechende Ermässigung ein. Ebenso kann bei nicht rechtzeitiger Ablieferung ein Preisabzug eintreten. In Streitfällen entscheidet die Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung endgültig.

Für die aus Brotgetreide hergestellten **Müllerei-Erzeugnisse** (vgl. unter II) (Mehl, Gries, Grütze sowie Schrot und Kleie) und **Backwaren** (vgl. unter III) (Brot- und Weizengebäck) werden Höchstpreise von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung festgesetzt und jeweils durch das Kreisblatt bekanntgegeben.

II.

Betrieb der Getreidemühlen.
(Müllerei-Ordnung).

§ 8.

Amtlicher Ausweis des zum Vermahlen zugelassenen Getreides durch den Mahlschein.

1) Die Inhaber der zum Betriebe zugelassenen Mühlen (vgl. § 4, Abs. 2) dürfen nur von solchen Personen Brotgetreide zum Vermahlen annehmen, die sich durch einen vorschriftsmässig ausgestellten Mahlschein (vgl. § 6) ausweisen.— Sie dürfen auch weder Getreide noch Schrot oder Mehl in der Mühle lagern, über das sie sich nicht durch Mahlschein ausweisen können.

2) Die Inhaber geschlossener (versiegelter) Mühlen dürfen weder Getreide noch Mehl oder Schrot annehmen noch auf Lager haben. Dies gilt auch für ihnen selbst gehörige Erzeugnisse.

§ 9.

Die Eintragungen des Müllers auf den Mahlschein.

1) Bei Annahme des Brotgetreides hat der Müller in den von Einlieferer abzugebenden Mahlschein den Tag der Einlieferung sowie die eingelieferte Brotgetreidemenge einzutragen.

2) Der Mahlschein verbleibt bis zur Abholung des Mehles und der Kleie in der Hand des Müllers.

3) Bei Rückgabe des Mehls und der Klee hat der Müller in den Mahlschein den Tag de

§ 7.

Ceny maksymalne.

1) Dla sprzedaży zboża chlebnego obowiązują aż do dalszego zarządzenia następujące ceny maksymalne:

żyto za 1 centn. = 3 pudy 10 M	z bezpłatną dostawą do składu zbożowego lub do stacyi kolejowej.
pszenica za 1 centn. = 3 pudy 11 M	

2) Ceny te odnoszą się do dobrego, suchego towaru; przy gorszej jakości następuje odpowiednia zniżka. Taksamo przy spóźnionej odstawie może nastąpić zniżenie ceny. W razach spornych rozstrzyga Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny ostatecznie.

3) Ceny maksymalne za wytwory młynarskie (por. pod II), sporządzone ze zboża chlebnego (mąkę, grys, kaszę, jakoteż śrutę i otręby) i za towary piekarskie (por. pod III) (za chleb i pieczywo pszenne) ustanowi Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny i ogłosi je każdorazowo przez Gazetę Powiatową.

II.

Czynności młynów zbożowych.
(Przepisy młynarskie.)

§ 8.

Urzędowy wykaz dopuszczonego do zmielenia zboża przez kartę na mielenie.

1) Posiadaczom młynów dopuszczonych do czynności (por. § 4, ust. 2) wolno przyjąć zboże chlebne do zmielenia tylko od takich osób, które się wykażą kartą na mielenie (por. § 6) wystawioną według przepisów. Nie wolno im mieć na składzie w młynie ani zboża ani śruty lub mąki, co do których nie mogą się wykazać kartą na mielenie.

2) Posiadaczom zamkniętych (zapieczętowanych) młynów nie wolno przyjmować ani zboża ani mąki lub śruty ani mieć ich na składzie. Odnosi się to także do produktów, które im samym należą.

§ 9.

Wpisy młynarza na karcie na mielenie.

1) Przy odbiorze zboża chlebnego winien młynarz na karcie na mielenie, mającej być oddaną przez dostawcę, wpisać dzień dostawy oraz ilość dostawionego zboża chlebnego.

2) Karta na mielenie pozostanie aż do odbioru mąki i otrąb w ręku młynarza.

Aushändigung und die ausgehändigten Mengen einzutragen, auch hat er die Höhe des erhaltenen Mahllohnes zu quittieren und seine Angabe durch eigenhändige Namensunterschrift zu bestätigen. Den einen Abschnitt des Mahlscheines behält der Müller als Beleg für seine Anschreibungen, während der andere dem das Getreide abholenden Landwirt als Ausweis für die Rückbeförderung auszuhändigen ist.

§ 10.

Die Buchführung der Müller.

Jeder Müller hat ein Mahlbuch nach dem von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung vorgeschriebenen Formular zu führen.

§ 11.

Ausmahlung; Verpflichtung zur vollständigen Rücklieferung des Mahlerzeugnisses.

1) Sämtliches Brotgetreide ist zu mindestens 95 % auszumahlen.

2) Der Müller ist verpflichtet, das aus dem angelieferten Brotgetreide hergestellte Mahlerzeugnis vollständig zurückzuliefern. — Für 100 Pfund Korn sind 90 Pfund Mehl und 5 Pfund Kleie oder 98 Pfund Schrot zurückzuliefern.

§ 12.

Der Mahllohn.

1) Der Mahllohn ist in bar zu entrichten. Es ist dem Müller strengstens untersagt, ihn auch nur teilweise in Gestalt von Mehl oder Kleie anzunehmen.

2) Die Höhe des Mahllohnes wird hiermit auf 1½ Pfennig für das polnische Pfund = 410 gr oder 3.60 Mark für den Doppelzentner Getreide festgesetzt. — Der Schrotlohn beträgt 1,80 Mark für den Doppelzentner.

3) Von diesen Beträgen hat der Müller an die Kreiskommunalkasse am 1. jeden Monats unter Vorlage einer Abrechnung (Auszug aus dem Mahlbuch) eine Abgabe von 1,20 bzw. 0,60 Mark (vom Doppelzentner vermahlenes Brotgetreide) zu zahlen, während der Rest (2.40 bzw. 1,20 Mark pro Doppelzentner) ihm verbleibt.

§ 13.

Betriebszeit.

In der Zeit zwischen 8 Uhr abends bis 8 Uhr morgens darf keine Mühle arbeiten; Ausnahmen bedürfen in jedem einzelnen Fall der **schriftlichen** Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung.

3) Przy wydawaniu mąki i otrąb powinien młynarz wpisać do karty na mielenie dzień wydania i ilości wydane, także ma pokwitować wysokość otrzymanej zapłaty za mielenie, i wpisy swoje potwierdzić przez podpis własnoręczny. Jedną część karty na mielenie zachowuje młynarz jako dowód dla swoich zapisów książkowych, gdy drugą część winien wydać rolnikowi, odbierającemu mlewo, jako wykaz dla transportu powrotnego.

§ 10.

Prowadzenie książek przez młynarzy.

Każdy młynarz powinien prowadzić księgę mielenia według formularza przepisanego przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny.

§ 11.

Wymielanie; obowiązek do zupełnego zwrotu wytworów młynarskich.

1) Wszelkie zboże chlebne należy wymleć do co najmniej 95 procent.

2) Młynarz jest obowiązany do zwrócenia w zupełności wytworów młynarskich sporządzonych z dostawionego mu zboża chlebnego.— Za 100 funtów zboża należy zwrócić 90 funtów mąki i 5 funtów otrąb lub 98 funtów śruty.

§ 12.

Zapłata za mielenie.

1) Zapłatę za mielenie należy uiścić w gotówce. Zakazuje się młynarzowi najsurowiej, przyjąć zapłatę choćby tylko częściowo w postaci mąki lub otrąb.

2) Wysokość zapłaty za mielenie ustanawia się niniejszem na 1 i pół feniga za funt polski = 410 gramów, albo na 3,60 marki za podwójny centnar zboża. Zapłata za śrutowanie wynosi 1,80 marki za centnar podwójny.

3) Z tych sum powinien młynarz dnia 1. każdego miesiąca wpłacić do Powiatowej Kasy Komunalnej, przedkładając tamże obrachunek (wyciąg z księgi mielenia), podatek wynoszący 1,20 marki wzgl. 0,60 marki (od podwójnego centnara zboża chlebnego), podczas gdy jemu pozostanie reszta (2,40 marki wzgl. 1,20 marki od centnara podwójnego).

§ 13.

Czas czynności młynów.

W czasie od godziny 8 wieczorem do godziny 8 rano nie wolno pracować żadnemu młynowi; na wyjątki potrzeba w każdym poszczególnym razie piśmiennego pozwolenia Cesarko Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

§ 14.

Ueberwachung des Betriebs.

Die Ueberwachung des Müllereibetriebs findet durch Mühlenkontrolleure statt, die von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung bestellt werden. Ihnen ist auf Verlangen jeder Einblick in den Betrieb, insbesondere auch in die vorgeschriebenen Anschreibungen (Mahlbuch, Mahlscheine) zu gewähren. Ihren Weisungen haben die Müller zu entsprechen.

§ 15.

Verbot des Vermahlens von Brotgetreide auf Handmühlen.

Jedes Vermahlen und Schroten von Brotgetreide auf Handmühlen ist untersagt.

Zuwiderhandlungen ziehen die unentgeltliche Einziehung der benutzten Handmühle nach sich.

III.

Betrieb der Bäckereien. (Bäckerei-Ordnung).

§ 16.

Beschaffung des zum Backen erforderlichen Mehls.

1) Die Verteilung (der Verkauf) von Mehl an gewerblich betriebene Bäckereien erfolgt im Auftrag der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung nur durch die Gemeindevorsteher (Magistrate) bezw. die von diesen bestellten Organe (Komitees).

2) Werden bei Bäckern Bestände an Mehl vorgefunden, über deren rechtmässigen Erwerb gemäss Absatz 1 sie sich nicht ausweisen können, so unterliegen diese Bestände der Einziehung ohne Entschädigung.

§ 17.

Herstellung des Brots, Weizengebäcks und Kuchen. (Einheitliche Brotgewichtsgrössen, Zusätze).

1) **Brot** darf in gewerblichen Bäckereien nur in **einer** einheitlichen Gewichtsgrösse hergestellt werden, die von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung jeweils bestimmt und durch das Kreisblatt bekanntgegeben wird.

2) Der Zusatz von Kartoffeln, Kartoffelflocken, Kartoffelwalzmehl oder Kartoffelstärkemehl ist bis auf Weiteres verboten.

3) **Weizengebäck** darf nur in Stücken von höchstens 100 gr Gewicht hergestellt werden. Bei seiner Bereitung ist Weizenmehl in einer Mischung

§ 14.

Dozór nad czynnością młynów.

Dozór nad czynnością młynów wykonują kontrolerzy młynów, ustanowieni przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny. Na żądanie należy im pozwolić na każde wglądnięcie w czynności młyna, w szczególności także do przepisanych zapisów (do księgi mielenia, kart na mielenie). Młynarze powinni zastosować się do ich wskazówek.

§ 15.

Zakaz mielenia zboża chlebnego żarnami ręcznemi.

Wszelkie mielenie lub śrutowanie zboża chlebnego żarnami ręcznemi jest zakazane.

Wykroczenia pociągają za sobą zabranie bez zapłaty żarn używanych.

III.

Czynności piekarni. (Przepisy piekarskie.)

§ 16.

Nabywanie potrzebnej do pieczywa mąki.

1) Rozdzielanie (sprzedaż) mąki zawodowo czynnym piekarniom uskuteczniają z polecenia Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego tylko Wójci gmin (Magistraty) względnie ustanowione przez nich organy (Komitety).

2) Jeżeli się znajdzie u piekarzy zapasy mąki, których prawowitego nabycia nie będą mogli wykazać, wtedy zapasy te podlegają zabraniu bez odszkodowania.

§ 17.

Wypiek chleba, pieczywa pszennego i placków. Jednolita miara wagowa chleba; dotatki.

1) **Chleb** wolno wypiekać w piekarniach zawodowych tylko w jednej jednolitej wielkości wagowej, którą Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny każdorazowo określi i przez Gazetę Powiatową ogłosi.

2) Dodawanie ziemniaków, płatków ziemniaczanych, ziemniaczanej mąki wałkowanej lub krochmalu ziemniaczanego jest zakazane aż do dalszego zarządzenia.

3) **Pieczywo pszenne** wolno wypiekać w sztukach ważących najwyżej 100 gramów. Do sporządzania go należy użyć mąki pszennej

zu verwenden, die 30 Teile Roggenmehl unter 100 Teilen des Gesamtgewicht enthält.

4) **Kuchen** jeder Art darf nicht mehr als die Hälfte des Gewichts der verwendeten Mehl- oder mehlartigen Stoffe aus Weizen enthalten.

§ 18.

Hygienische Anforderungen.

Bäckereien, die den hygienischen Anforderungen nicht genügen, werden geschlossen.

IV.

Versorgung der landlosen Bevölkerung mit Mehl und Brot (Brotversorgung).

§ 19.

Brotkarten.

1) Der Verkauf von Brot und Mehl an die **landlose** Bevölkerung — im Gegensatz zu den Selbstversorgern (vgl. § 2, Abs. 1) — erfolgt nur gegen Brotkarte.

2) Die Ausgabe der Brotkarten erfolgt unentgeltlich durch die Gemeindevorsteher (Magistrate) oder in ihrem Auftrag und mit ihrer Verantwortung durch die dazu bestellten Lebensmittelkomitees an die Haushaltungsvorstände.

3) Es ist Pflicht der Gemeindebehörden, sich über die versorgungsberechtigten Haushaltungsvorstände und die Zahl ihrer Haushaltungsangehörigen zu unterrichten; jedem so ermittelten Versorgungsberechtigten steht eine Brotkarte zu.

4) Ueber die Verausgabung haben die Gemeindebehörden (Komitees) Listen zu führen.

5) Die Brotkarten müssen zur Erlangung der Gültigkeit den Stempel der Ausgabestelle tragen.

6) Jede Brotkarte lautet auf eine bestimmte Zeit und auf eine bestimmte Mehl- bezw. Brotmenge, die von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung festgesetzt wird.

7) Abschnitte (Teilkarten) einer Brotkarte dürfen nur vom Verkäufer von Mehl oder Brot für die jeweilige Gültigkeitsdauer abgetrennt werden. Für bereits abgetrennte Abschnitte darf Mehl oder Brot nicht verabfolgt werden.

8) Der Handel (An- und Verkauf) mit Brotkarten oder Brotkartenabschnitten ist verboten; ebenso der gewerbmässige An- und Verkauf von Mehl oder Brot, das auf Brotkarte entnommen ist.

9) Für verloren gegangene Brotkarten wird kein Ersatz gewährt.

z domieszką 30 części mąki żytniej na 100 częśc ogólnej wagi.

4) **Placki** wszelkiego rodzaju nie mogą zawierać więcej mąki pszennej, niż połowa wagi mąki użytej lub materyałów mączystych.

§ 18.

Wymagania hygieniczne.

Piekarnie, które nie czynią zadość wymaganiom hygienicznym, będą zamknięte.

IV.

Zaopatrywanie ludności bezrolnej w mąkę i chleb (zaopatrzenie chlebne).

§ 19.

Karty na chleb.

1) Chleb i mąkę sprzedaje się ludności **bezrolnej** — w przeciwieństwie do zaopatrujących samych siebie (por. § 2, ust. 1) — tylko za kartami na chleb.

2) Karty na chleb wydaje się głowom rodzin bezpłatnie przez Wójtów gmin (Magistraty) albo z ich polecenia i na ich odpowiedzialność przez ustanowione w tym celu Komitety żywnościowe.

3) Jest obowiązkiem władz gminnych, poinformować się o uprawnionych do zaopatrzenia głowach rodzin i o liczbie ich domowników; każdej stwierdzonej w ten sposób osobie, mającej prawo do zaopatrzenia, przysługuje jedna karta na chleb.

4) Wydawanie kart chlebowych powinny władze gminne (Komitety) zapisywać do listy.

5) Karty na chleb, w celu nadania im ważności, muszą być ostemplowane przez urząd, który je wydaje.

6) Każda karta na chleb jest ważna na pewien określony czas i na pewną określoną ilość mąki względnie chleba, ustanowioną przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny.

7) Odcinki (części) karty chlebowej może odcinać tylko sprzedawca mąki i chleba, i to zawsze tylko za taki czas, na który są ważne. Za odcinki już odcięte nie wolno sprzedawać mąki lub chleba.

8) Handel (zakup i sprzedaż) kartkami na chleb lub odcinkami tych kart jest zakazany; taksamo zabronione są zawodowy zakup i sprzedaż mąki lub chleba, wziętych na kartę chlebową.

9) Za zgubione karty chlebowe nie daje się żadnych innych kart ani odszkodowania.

§ 20.

Beschränkung der Verkaufsstellen für Mehl und Brot.

1) Der Verkauf von Mehl und Brot (Roggenbrot und Weizengebäck) darf nur durch solche Bäckereien und Läden erfolgen, denen Mehl für diesen Zweck bezw. zum Verbacken überwiesen worden ist. (Vgl. § 2, Abs. 4 § 16, Abs. 1.)

2) Die von den Verkaufsstellen eingenommenen Brotkarten (Abschnitte) sind von ihnen zu sammeln und nach Verlauf bestimmter, von den Gemeindebehörden festzusetzender Zeitabschnitte abzuliefern. Die Gemeindebehörden haben zu prüfen, ob die verkaufte Mehl- und Brotmenge den abgelieferten Karten entspricht.

3) Die Verkaufsstellen erhalten neues Mehl und Brot nur gegen Rückgabe der beim Verkauf vereinnahmten Brotkartenabschnitte.

V.

Allgemeines.

§ 21.

Bekanntgabe der Verordnung.

Diese Verordnung ist in jeder mahlberechtigten (zugelassenen) Mühle, in jeder Bäckerei sowie in jeder Mehl- und Brotverkaufsstelle an einer leicht sichtbaren Stelle anzuschlagen.

§ 22.

Strafbestimmungen.

1) Wer den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderhandelt oder ihre Durchführung zu hindern versucht, wird, sofern nicht ein anderes Gesetz eine höhere Strafe androht, mit einer Geldstrafe bis zu 5000 Mark und einer Freiheitsstrafe bis zu 6 Monaten Gefängnis oder mit einer dieser Strafen belegt. An Stelle einer nicht beitreibbaren Geldstrafe tritt eine Freiheitsstrafe, wobei einem Betrag von 1 — 50 Mark eine eintägige Freiheitsstrafe gleichgeachtet werden kann.

2) Für Zuwiderhandlungen von Familienangehörigen, Beauftragten uud Angestellten gegen diese Verordnung haften der Haushaltungsvorstand bezw. der Unternehmer (Müller, Bäcker u. s. w.).

3) Neben der Bestrafung kann die unentgeltliche Einziehung der Waren, die den Gegenstand der Straftat bilden, erfolgen; auch kann die Schliessung der Betriebe (Mühlen, Bäckereien, Verkaufsstellen u. s. w.), deren Inhaber gegen die Vorschriften verstossen, verfügt werden.

§ 20.

Ograniczenie miejsc sprzedaży mąki i chleba.

1) Tylko takie piekarnie i składy mogą sprzedawać mąkę i chleb (chleb żytni i pieczywo pszenne), którym przekazano mąkę do tego celu względnie do wypieczenia. (Por. § 2, ust. 4 i § 16, ust. 1).

2) Zebrane przez miejsca sprzedaży karty chlebowe (odcinki) należy tamże razem złożyć i odstawić je po upływie pewnego okresu czasu, ustanowionego przez władze gminne. — Władze gminne mają zbadać, czy sprzedana ilość mąki i chleba odpowiada odstawionym kartom chlebowym.

3) Miejsca sprzedaży otrzymają nową mąkę i chleb tylko za zwrotem odcinków kart chlebowych, zebranych podczas sprzedaży.

V.

Ogólne.

§ 21.

Obwieszczenie rozporządzenia.

Rozporządzenie niniejsze należy wywiesić w łatwo widocznem miejscu w każdym uprawnionym do mielenia (dopuszczonym) młynie, w każdej piekarni, jakoteż w każdem miejscu sprzedaży mąki i chleba.

§ 22.

Postanowienia karne.

1) Kto działa wbrew przepisom tego rozporządzenia albo usiłuje przeszkodzić w ich przeprowadzeniu, będzie ukarany grzywną do 5000 marek i karą pozbawienia wolności do 6 miesięcy lub jedną z tych kar, o ile inna jaka ustawa nie zagraża kary większej. W miejsce nieściągalnej grzywny następuje kara pozbawienia wolności, przyczem jednodniowe pozbawienie wolności uważane być może za sumę 1 — 50 marek.

2) Za wykroczenia przeciwko temu rozporządzeniu członków rodziny oraz tych, którym dano zlecenie, i zatrudnionych pracowników odpowiada głowa rodziny względnie przedsiębiorca (młynarz, piekarz itd.).

3) Obok ukarania mogą być zabrane bez zapłaty towary, stanowiące przedmiot czynu karygodnego; także może być zarządzone zamknięcie przedsiębiorstwa (młynów, piekarni, miejsc sprzedaży itd.), których właściciele wykroczą przeciw niniejszym przepisom.

§ 23.

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am 1. April 1917 in Kraft. Entgegenstehende ältere Bestimmungen werden durch sie aufgehoben.

Czenstochau-Wielun, den 1. März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

§ 23.

Wejście w życie tego rozporządzenia.

Rozporządzenie niniejsze nabiera mocy obowiązującej z dniem 1. kwietnia 1917 r. Starsze postanowienia, o ileby były przeciwne niniejszym przepisom, są przez to rozporządzenie zniesione.

Częstochowa-Wieluń, dnia marca 1. 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Steckbrieferneuerung.

Der hinter dem Händler (Zigeuner) **Vincenz Burjanski** aus Wichernik, 21 Jahre alt, im Kreisblatt № 52 erlassene Steckbrief vom 6. November 1916 wird hiermit erneuert. — D. 56 | 16.—

Wielun, den 17. Februar 1917.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht

Brüel.

Wznowienie listu gończego.

Wydany za handlarzem (cyganem) **Wincentym Burjańskim** z Wichernika, liczącym 21 lat, list gończy z dnia 6. listopada 1916 r., ogłoszony w Gazecie Powiatowej № 52, ponawia się niniejszem. — D. 56 | 16.—

Wieluń, dnia 17. lutego 1917.

Ces. Niem. Sąd Obwodowy.

Brüel.

Druk. F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.